

ДИСКОВЫЙ ЗАМОК С ЭЛЕКТРОННОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ
BLOCCADISCO CON ALLARME ELETTRONICO
ELECTRONIC ALARM DISC LOCK

RUS Дисковый замок Viro® ECHO объединяет в себе простоту функционирования механического дискового замка и высокий уровень безопасности, обеспечиваемую электронной сигнализацией, которая способна реагировать на движение колес или попытку взлома. Перед срабатыванием сигнализации звучит звуковой сигнал. Затем сигнализация звучит в течение 10 секунд, после чего дисковый замок блокируется. В случае повторной попытки взлома сигнализация срабатывает еще раз.

I Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO unisce alla semplicità di utilizzo di un bloccadisco meccanico, la sicurezza fornita da un potente allarme elettronico dotato di sensori che sono in grado di rilevare un movimento della ruota o una manomissione del dispositivo. Il suono della sirena sarà anticipato da un "beep". La sirena suona per circa 10 secondi dopo di che il sistema ritorna nello stato di attesa di tentate effrazioni. Ad ogni successiva manomissione della ruota o del dispositivo, la sirena ricomincerà a suonare.

UK Your Viro® ECHO disc lock puts together the simple functioning of a mechanical disc lock with the sturdy security of an electronic sensitive alarm able to detect any wheel movement or theft attempt. A "beep" is heard before the alarm starts ringing. The alarm rings then for 10 seconds after which the disc lock remains in guard mode. In case of further attack attempts the alarm will ring again.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ISTRUZIONI D'USO - USE

RUS **Закрытие**

Вставьте ключ в цилиндр. ①

Нажмите на цилиндр, одновременно поворачивая его против часовой стрелки. ②③

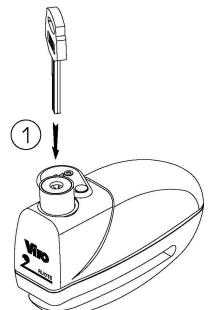
При блокировке дискового замка прозвучит сигнал.

Достаньте ключ. ④

Установите крышку на замок. ⑤

Электроника активируется через 6 секунд после блокировки замка (время, необходимое для достижения нового положения блокировки), и после этого сигнализация будет активирована и сработает при попытке взлома.

Чувствительность дискового замка зависит от его положения (см. Рис. 1). Рекомендуется использовать положение с высокой чувствительностью, чтобы дисковый замок имел возможность свободно раскачиваться.



I **Chiusura bloccadisco**

Inserire la chiave nel cilindro. ①

Premere il cilindro e contemporaneamente ruotare in senso antiorario. ②③

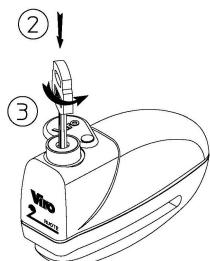
La chiusura del dispositivo verrà confermata da un segnale acustico ("beep").

Togliere la chiave. ④

Chiudere il coperchietto copri serratura. ⑤

Una volta chiuso il bloccadisco, passeranno circa 6 secondi (sufficienti perché il sistema rilevi la posizione in cui è applicato) dopo i quali l'elettronica si attiverà e sarà in grado di rilevare eventuali tentativi di effrazione.

La sensibilità del bloccadisco dipende dalla posizione dello stesso (vedi Fig. 1). Si consiglia di utilizzare la posizione con sensibilità alta e lasciare al bloccadisco la possibilità di oscillare.



UK **To lock**

Insert the key into the cylinder. ①

Press the cylinder and turn it counter-clockwise at the same time. ②③

The disc lock locking will be confirmed by a sound signal ("beep").

Remove the key. ④

Set the top cover back onto the lock. ⑤

The electronics will be activated after 6 seconds from the disc lock locking (the time necessary to acquire the new locking position) allowing to detect further theft attempts.

Disc lock sensitivity depends on its position (see Fig. 1). It is recommended to use the position with high sensibility leaving the disc lock the possibility to swing

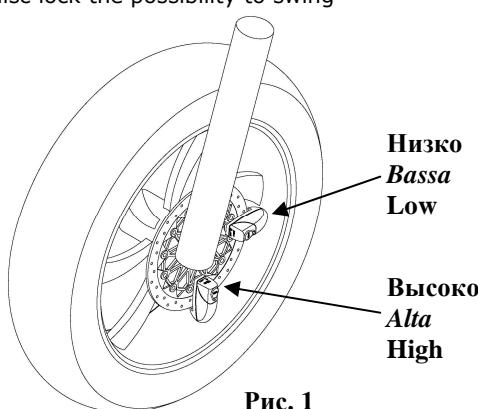
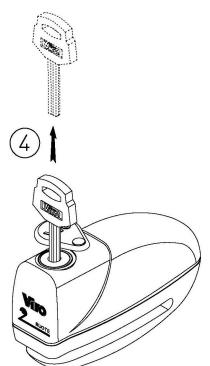
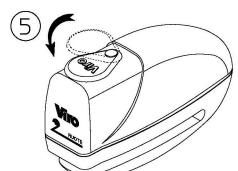
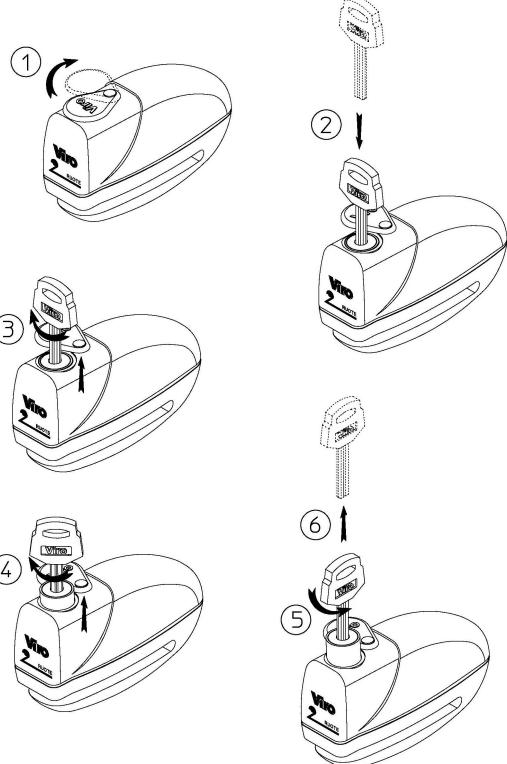


Рис. 1



RUS Открытие

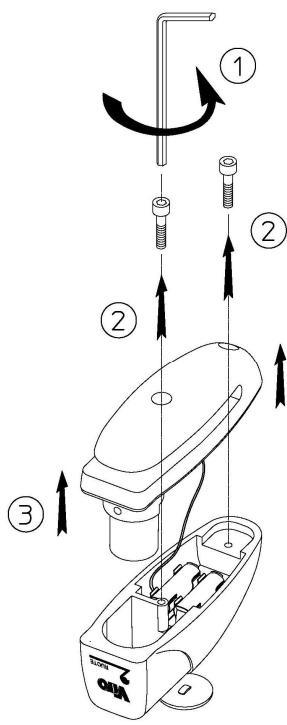
Снимите верхнюю крышку. ①
 Вставьте ключ в цилиндр до упора. ②
 Поверните ключ по часовой стрелке. ③
 Полностью поднимите цилиндр. ④
 Поверните ключ против часовой стрелки и достаньте его. ⑤ ⑥

**I Apertura bloccadisco**

Aprire il coperchietto copri serratura. ①
Inserire a fondo la chiave nel cilindro. ②
Ruotare completamente la chiave in senso orario. ③
Far salire del tutto il cilindro. ④
Ruotare la chiave in senso antiorario ed estrarla. ⑤ ⑥

UK To open

Open the lock top cover. ①
 Insert the key into the cylinder until it stops. ②
 Turn the key all the way clockwise. ③
 Lift the cylinder completely up. ④
 Turn the key counter-clockwise and remove it. ⑤ ⑥

**RUS Замена батареек**

Если вы слышите слабый звуковой сигнал, или если громкость звукового сигнала блокировки является низкой, то это говорит о том, что батарейки замка Viro® ECHO разряжены. В этом случае рекомендуется заменить батарейки.
КОГДА ДИСКОВЫЙ ЗАМОК ОТКРЫТ (цилиндр находится полностью снаружи), вы можете заменить батарейки:
 Открутите два винта, которые соединяют верхнюю и нижнюю части дискового замка;
 Отсоедините две части замка, стараясь не повредить провода между ними;
 Замените старые батарейки на две новые (2 шт.) (12V, тип MN21).
 Закройте замок, стараясь не повредить провода.

I Sostituzione batterie

Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO è in grado di segnalare il livello delle batterie attraverso una diminuzione d'intensità del segnale acustico di chiusura oppure attraverso un suono affievolito della sirena; in questo caso si consiglia la sostituzione delle batterie.

A BLOCCADISCO APERTO (cilindro completamente fuoriuscito), per sostituire le batterie:

Svitare le due viti che uniscono la parte superiore a quella inferiore del bloccadisco.

Aprire lentamente le due parti del bloccadisco, facendo attenzione a non tranciare i fili che le collegano.

Sostituire le batterie con 2 pile da 12V tipo MN21.

Richiudere lentamente il bloccadisco, facendo attenzione a non schiacciare i fili.

UK To replace batteries

Your Viro® ECHO disc lock signals low battery charge warning level through the reduced intensity of the locking sound signal or through the siren sound weakening. In that case, it is recommended to replace batteries.

WITH THE DISC LOCK OPEN (cylinder completely out), to replace batteries:

Unscrew the two screws which join the disc lock top and bottom parts together;

Open the two parts of the disc lock paying attention not to cut the wires linking them together;

Replace old batteries with 2 new ones (12V type MN21).

Close the disc lock again, paying attention not to crush the wires.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ - FUNZIONI AVANZATE - ADVANCED FUNCTIONS

RUS Если замок Viro® ECHO закрыт пользователем, то сигнализация срабатывает в случае взлома, когда замок установлен на дисковый тормоз. Сигнал звучит после двойного краткого сигнала, который оповещает о том, что дисковый замок заблокирован. Сигнал хранится внутри постоянной памяти, и он не удаляется даже в случае замены батареек. Сброс сигнализации произойдёт через 6 секунд после закрытия замка, необходимых для включения электроники.

I *Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO è in grado di segnalare, quando viene chiuso dall'utente, se durante l'applicazione sul disco freno ha rilevato dei tentativi di effrazione. La segnalazione avviene dopo il segnale acustico di avvenuta chiusura del dispositivo attraverso un doppio "beep". La segnalazione viene memorizzata in una speciale memoria interna non volatile che quindi conserverà questa informazione anche nel caso in cui vengano sostituite le batterie. Per cancellare la tentata effrazione memorizzata è sufficiente chiudere nuovamente il bloccadisco, ed attendere i 6 secondi necessari all'elettronica per attivarsi.*

UK If locked by the user, Viro® ECHO disc lock signals if any theft attempt occurred during its application on the disc brake. The signal comes after a first double "beep" indicating that the disc lock has been locked. The signal is stored in a special internal non-volatile memory and it is not erased even in case of battery replacement. The stored theft attempt can be erased by simply closing again the disc lock and waiting the 6 seconds necessary for the electronics activation.